Η ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΡΟΔΙΚΑΣΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΠΟΜΠΗΣ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΦΑΤΗ ΝΟΜΟΛΟΓΙΑ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

 ΟΜΙΛΙΑ ΣΤΟ ΑΝΩΤΑΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

*Νικόλας Αιμιλίου* ([[1]](#footnote-1)\*)

Είναι τιμή μου να βρίσκομαι σήμερα μαζί σας στην εκδήλωση του Ανωτάτου Δικαστηρίου της Κυπριακής Δημοκρατίας για τα 70χρονα του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. τον Τα δύο δικαστήρια μας βρίσκονται στην πρώτη γραμμή της κατοχύρωσης και της προστασίας του κράτους δικαίου σε εθνικό και υπερεθνικό επίπεδο. Μια τέτοια ευθύνη προϋποθέτει την ύπαρξη εποικοδομητικού διαλόγου μεταξύ του Δικαστηρίου της Ένωσης και των εθνικών δικαστηρίων, διότι μόνον μέσω της δικαστικής συνεργασίας και διαλόγου μπορεί να διασφαλιστεί η ορθή ερμηνεία και εφαρμογή του δικαίου της Ένωσης. Το τελευταίο αυτό ζήτημα θα αποτελέσει το επίκεντρο των σκέψεων που θα αναπτύξω σήμερα ενώπιόν σας.

Κατά το άρθρο 267 ΣΛΕΕ, η διαδικασία προδικαστικής παραπομπής παρέχει στα εθνικά δικαστήρια τη δυνατότητα να ζητούν από το Δικαστήριο να απαντήσει σε ερωτήματα σχετικά με την ερμηνεία ή το κύρος του δικαίου της Ένωσης στο πλαίσιο διαφοράς της οποίας έχουν επιληφθεί. Τα εθνικά δικαστήρια υποβάλλουν ερωτήματα όταν κρίνουν ότι η απόφαση του Δικαστηρίου είναι αναγκαία για την έκδοση της δικής τους αποφάσεως. Υπό την έννοια αυτή μπορεί να λεχθεί ότι η κίνηση της διαδικασίας προδικαστικής παραπομπής απόκειται πρωτίστως στην ευχέρεια του εθνικού δικαστή. Εντούτοις, κατά το άρθρο 267, τρίτο εδάφιο, ΣΛΕΕ, όταν ανακύπτουν ζητήματα στο πλαίσιο υποθέσεως που εκκρεμεί ενώπιον δικαστηρίου τελευταίου βαθμού (όπως το Ανώτατο Δικαστήριο της Κυπριακής Δημοκρατίας), τότε το δικαστήριο αυτό οφείλει να παραπέμψει το ζήτημα προς έκδοση προδικαστικής αποφάσεως.

Με τη νομολογία του, το Δικαστήριο έχει θεσπίσει δύο εξαιρέσεις από την «υποχρέωση παραπομπής» που προβλέπεται στο τρίτο εδάφιο του άρθρου 267 ΣΛΕΕ, τούτο δε προκειμένου να αποφεύγονται περιττές καθυστερήσεις και να αποτρέπεται η συμφόρηση του Δικαστηρίου λόγω της επαναλαμβανόμενης υποβολής ερωτημάτων στα οποία έχει ήδη δοθεί απάντηση. Συγκεκριμένα, το Δικαστήριο έχει διευκρινίσει ότι δεν υφίσταται υποχρέωση προδικαστικής παραπομπής:

1. πρώτον, όταν «το ανακύψαν ζήτημα είναι ουσιαστικά ταυτόσημο με ζήτημα που έχει ήδη αποτελέσει αντικείμενο προδικαστικής αποφάσεως σε ανάλογη περίπτωση» και στο οποίο το Δικαστήριο έχει ήδη δώσει απάντηση — πρόκειται για τη θεωρία της «*acte éclairé*» (διευκρινισμένης πράξης) · και
2. δεύτερον, όταν «η ορθή εφαρμογή του δικαίου της Ένωσης μπορεί να είναι τόσο προφανής ώστε να μην αφήνει περιθώριο για καμία εύλογη αμφιβολία ως προς τον τρόπο επιλύσεως του ανακύψαντος ζητήματος» — πρόκειται για τη θεωρία της «*acte clair*» ή «σαφούς πράξεως».

Κατά κοινή ομολογία, η θεωρία της *«acte éclairé»* δεν έχει δημιουργήσει, στη νομολογία, κανένα ουσιαστικό πρόβλημα ερμηνείας ή εφαρμογής. Αντιθέτως, η εξαίρεση της *«acte clair»* έχει δώσει αφορμή σε μακρές και ζωηρές συζητήσεις τόσο στους κόλπους των ενωσιακών και των εθνικών δικαστηρίων όσο και εκτός αυτών. Στη διάσημη απόφασή του *CILFIT*, το Δικαστήριο έκρινε ότι η έλλειψη εύλογης αμφιβολίας πρέπει να εκτιμάται υπό το πρίσμα των ειδικών χαρακτηριστικών του δικαίου της Ένωσης και των ιδιαίτερων δυσχερειών που παρουσιάζει η ερμηνεία του. Επομένως, πριν καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η ορθή εφαρμογή του δικαίου της Ένωσης είναι τόσο προφανής ώστε να μην αφήνει περιθώριο για καμία εύλογη αμφιβολία, «το εθνικό δικαστήριο πρέπει να έχει σχηματίσει την πεποίθηση ότι η επίλυση του ζητήματος θα ήταν το ίδιο προφανής τόσο για τα δικαστήρια των άλλων κρατών μελών όσο και για το Δικαστήριο» (συγκρίνοντας, μεταξύ άλλων, τη διαφορετική γλωσσική απόδοση των επίμαχων διατάξεων της Ένωσης).

Αρκετοί γενικοί εισαγγελείς έχουν κατά καιρούς προτείνει με τις προτάσεις τους να ερμηνευθούν οι προϋποθέσεις που έθεσε η προαναφερθείσα απόφαση *CILFIT* υπό την έννοια ότι παρέχουν στα εθνικά δικαστήρια σημαντικό περιθώριο εκτιμήσεως στον τομέα της *σαφούς πράξεως*. Οι γενικοί εισαγγελείς έχουν επίσης δώσει μικρότερη έμφαση στην υποχρέωση των εθνικών δικαστηρίων να λαμβάνουν υπόψη τον πολυγλωσσικό χαρακτήρα του δικαίου της Ένωσης ή να αναλύουν τις αποδόσεις στις διάφορες επίσημες γλώσσες. Σε ορισμένες υποθέσεις, υπό την επιρροή ενδεχομένως των λύσεων που πρότειναν οι γενικοί εισαγγελείς, το Δικαστήριο φαίνεται όντως να ακολούθησε μια κατά τι ηπιότερη προσέγγιση, τηρώντας όμως τυπικά και επί της αρχής τις απαιτήσεις της απόφασης *CILFIT*. Παραδείγματος χάριν, με την απόφαση *X και van Dijk*, το Δικαστήριο έκρινε ότι το γεγονός ότι εκκρεμεί αίτηση προδικαστικής αποφάσεως την οποία έχει υποβάλει κατώτερο εθνικό δικαστήριο, σε υπόθεση που αφορά το ίδιο νομικό ζήτημα, δεν εμποδίζει το δικαστήριο του τελευταίου βαθμού να θεωρήσει ότι υφίσταται σαφής πράξη.

Υπό τις συνθήκες αυτές, το δικαστήριο τελευταίου βαθμού δεν υποχρεούται να αναμείνει την απάντηση του Δικαστηρίου στο προδικαστικό ερώτημα που υπέβαλε το κατώτερο δικαστήριο και μπορεί κάλλιστα να αποφασίσει «να μην υποβάλει αίτηση προδικαστικής αποφάσεως στο Δικαστήριο και να επιλύσει το ζήτημα που ανέκυψε ενώπιόν του με ιδία ευθύνη». Πάντως, με την απόφαση *Ferreira da Silva e Brito*, η οποία εκδόθηκε την ίδια ημέρα με την απόφαση *X και van Dijk*, το Δικαστήριο έκρινε ότι ένα δικαστήριο τελευταίου βαθμού οφείλει να υποβάλει στο Δικαστήριο αίτηση προδικαστικής αποφάσεως όταν υπάρχουν αντικρουόμενες αποφάσεις των κατώτερων δικαστηρίων σχετικά με την ερμηνεία των επίμαχων διατάξεων του δικαίου της Ένωσης και όταν οι συγκεκριμένες διατάξεις προκαλούν συχνά ερμηνευτικές δυσχέρειες.

Εξάλλου, λίγα χρόνια αργότερα το Δικαστήριο έκρινε για πρώτη φορά, στο πλαίσιο προσφυγής επί παραβάσει, ότι η Γαλλία παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει από το άρθρο 267 ΣΛΕΕ, διότι το Conseil d’État (Συμβούλιο της Επικρατείας) είχε παραβεί τη δική του υποχρέωση προδικαστικής παραπομπής. Το Δικαστήριο διαπίστωσε ότι το Conseil d’État«δεν μπορούσε να είναι βέβαιο ότι η συλλογιστική του θα ήταν το ίδιο προφανής για το Δικαστήριο»*.* Το γεγονός ότι η ερμηνεία την οποία προέκρινε τοConseil d’État *(Σ*υμβούλιο της Επικρατείας) είχε κριθεί ασύμβατη με το δίκαιο της Ένωσης με προγενέστερες αποφάσεις του Δικαστηρίου καταδείκνυε ότι υφίστατο εύλογη αμφιβολία ως προς την ερμηνεία του δικαίου της Ένωσης κατά τον χρόνο εκδόσεως της αποφάσεως του γαλλικού ανωτάτου δικαστηρίου.

Η πλέον πρόσφατη εξέλιξη στον τομέα αυτόν απορρέει από την υπόθεση *Consorzio Italian Management*. Με τις προτάσεις του, ο γενικός εισαγγελέας Michal Bobek ζήτησε ρητώς από το Δικαστήριο να επανεξετάσει τα κριτήρια της απόφασης *CILFIT*, λαμβάνοντας υπόψη τις «ατέλειες στην αρχική σύλληψη των κριτηρίων» οι οποίες καθιστούσαν δυσχερή ή και σχεδόν αδύνατη την εφαρμογή της νομολογίας αυτής στην πράξη. Ο γενικός εισαγγελέας Bobek πρότεινε η αναγνώριση της υποχρεώσεως προδικαστικής παραπομπής να εξαρτάται από τρεις σωρευτικές προϋποθέσεις:

i) πρέπει, πρώτον, να εγείρεται ένα γενικό ζήτημα ερμηνείας του δικαίου της Ένωσης,
ii) σχετικά με το οποίο, δεύτερον, υπάρχουν αντικειμενικά περισσότερες από μία πιθανές εύλογες ερμηνείες, και
iii) για το οποίο, τρίτον, η απάντηση δεν μπορεί να συναχθεί από την υφιστάμενη νομολογία του Δικαστηρίου.

Ωστόσο, με την απόφασή του, το Δικαστήριο δεν ακολούθησε τη συλλογιστική του γενικού εισαγγελέα και επιβεβαίωσε τα κριτήρια της απόφασης *CILFIT*. Τούτου λεχθέντος, το Δικαστήριο εστίασε λιγότερο «στην απαίτηση σύγκρισης των γλωσσικών αποδόσεων» και διευκρίνισε ότι το γεγονός και μόνον ότι μια διάταξη του δικαίου της Ένωσης επιδέχεται πλείονες ερμηνείες δεν αρκεί για να θεωρηθεί ότι υφίσταται εύλογη αμφιβολία ως προς την ορθή ερμηνεία της διατάξεως. Το Δικαστήριο τόνισε ταυτόχρονα ότι, όταν ένα δικαστήριο τελευταίου βαθμού γνωρίζει ότι υφίστανται διιστάμενες νομολογιακές απόψεις σχετικά με την ερμηνεία διατάξεως του δικαίου της Ένωσης, τότε το εθνικό δικαστήριο πρέπει να επιδεικνύει ιδιαίτερη προσοχή κατά την εκτίμηση της υπάρξεως ή μη εύλογης αμφιβολίας ως προς την ορθή ερμηνεία της επίμαχης διατάξεως.

Αξίζει μια αναφορά στους καταληκτικούς συλλογισμούς του Δικαστηρίου στην απόφαση *Consorzio Italian Management*, καθώς άπτονται του ευρύτερου θέματος της παρούσας εισήγησης: αφορούν τον δικαστικό διάλογο μεταξύ δικαιοδοτικών οργάνων ο οποίος κατατείνει στην εξέλιξη του δικαίου. Στο τελευταίο τμήμα της αποφάσεως *Consorzio Italian Management*, το Δικαστήριο υπογράμμισε τη σημασία της υποχρεώσεως των εθνικών δικαστηρίων να αιτιολογούν την απόφασή τους να μην υποβάλουν προδικαστικά ερωτήματα. Από το σκεπτικό τους θα πρέπει να προκύπτει ότι το ζήτημα του δικαίου της Ένωσης δεν ασκεί επιρροή ή ότι η ερμηνεία του δικαίου της Ένωσης είναι τόσο προφανής ώστε να μην αφήνει περιθώριο για καμία εύλογη αμφιβολία. Η απαίτηση αυτή ευθυγραμμίζεται με μια ενδιαφέρουσα νομολογιακή γραμμή, την οποία χάραξε το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Δικαιωμάτων του Ανθρώπου (στο εξής: ΕΔΔΑ) σε υποθέσεις που αφορούσαν προβαλλόμενη παράβαση του άρθρου 6, παράγραφος 1, της ΕΣΔΑ.

Υπενθυμίζω ότι το άρθρο 6 της ΕΣΔΑ προβλέπει το δικαίωμα σε δίκαιη δίκη. Το ΕΔΔΑ έχει επανειλημμένα διαπιστώσει ότι συνέτρεχε παράβαση του άρθρου 6 της ΕΣΔΑ για τον λόγο ότι ένα δικαστήριο κράτος μέλους δεν είχε υποβάλει στο Δικαστήριο αίτηση προδικαστικής αποφάσεως. Είναι ενδιαφέρον να σημειωθεί ότι οι σχετικές αποφάσεις του ΕΔΔΑ —όπως η απόφαση *Dhahbi κατά Ιταλίας* ή, πιο πρόσφατα, η απόφαση *Sanofi Pasteur κατά Γαλλίας,* με τις οποίες το ΕΔΔΑ έκρινε ότι το εθνικό δικαστήριο είχε παραλείψει να αναφέρει τους λόγους για τους οποίους θεωρούσε ότι τα εγειρόμενα ερωτήματα δεν χρειαζόταν να υποβληθούν στο Δικαστήριο— ενδέχεται να καθοδήγησαν το Δικαστήριο ώστε να αποσαφηνίσει διεξοδικότερα τις ενέργειες που αναμένονται από τα εθνικά δικαστήρια τελευταίου βαθμού.

Υπό το πρίσμα αυτών ακριβώς των σκέψεων θα ολοκληρώσω τη σημερινή μου παρέμβαση. Στο πνεύμα της εποικοδομητικής συνεργασίας και της στενής δικαστικής συνεργασίας, επιτρέψτε μου να επανέλθω στο κεντρικό θέμα της ομιλίας μου. Στο Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει ανατεθεί ένα εξέχον δικαιοδοτικό καθήκον το οποίο ασκεί παράλληλα με άλλα δικαιοδοτικά όργανα, συμπεριλαμβανομένων των ανωτάτων δικαστηρίων των κρατών μελών. Ωστόσο, η ικανότητα του Δικαστηρίου να διασφαλίζει την τήρηση του δικαίου κατά την ερμηνεία και την εφαρμογή των Συνθηκών στηρίζεται ιδίως στις σχέσεις του με τα εθνικά δικαστήρια. Γνωρίζουμε όλοι πολύ καλά το αξίωμα «Η ισχύς εν τη ενώσει». Η προδικαστική διαδικασία αποτελεί, στο πλαίσιο αυτό, την κατεξοχήν γέφυρα που καθιστά δυνατή την αποτελεσματική δικαστική συνεργασία· η συνεργασία αυτή όχι μόνον βοηθά τα εθνικά δικαστήρια να υπερβαίνουν τυχόν δυσχέρειες κατά την επιδίωξη της πλήρους αποτελεσματικότητας του δικαίου της Ένωσης, αλλά συμβάλλει επίσης στη διασφάλιση της εύρυθμης λειτουργίας των εθνικών νομικών συστημάτων. Πρόκειται εν τέλει για τη γέφυρα επί της οποίας σφυρηλατείται, πραγματώνεται και ενδυναμώνεται η «ισχύς εν τη ενώσει».

1. (\*) Γενικός εισαγγελέας στο Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι απόψεις και θέσεις που διατυπώνονται στο παρόν κείμενο εκφράζουν αποκλειστικά τον συγγραφέα και δεν αντικατοπτρίζουν κατ’ ανάγκη τις απόψεις ή τις θέσεις του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. [↑](#footnote-ref-1)